



19033-20.962.02



Artigo n.º 19033

smart Water Control



Artigo n.º 19034

smart Dual Water Control

pt

Manual do utilizador

Computador de irrigação

GARDENA smart Water Control/ smart Dual Water Control

1. Instruções de segurança	5
1.1 Instruções de segurança gerais	5
1.1.1 Finalidade	5
1.1.2 Manuseamento seguro das pilhas	6
1.1.3 Arranque em segurança	6
1.2 Instruções de segurança adicionais	7
2. Colocação em funcionamento	8
2.1 DuoConnect	8
2.1.1 Instalar a aplicação GARDENA Bluetooth® App	9
2.1.2 Instalar a GARDENA smart App	10
2.2 Inserir as pilhas	11
2.3 Ligar o programador de rega	12
2.3.1 Utilizar os adaptadores (incluídos)	12
2.3.2 Ligar o programador de rega à torneira	12
2.3.3 Ligar o smart Sensor	13
3. Funcionamento	14
3.1 Programar o programador de rega através da aplicação GARDENA Bluetooth® App	14
3.2 Programar o programador de rega através da GARDENA smart App	14
3.3 Definições no produto	15
3.3.1 Elementos de funcionamento/visores	15
3.3.2 Rega manual	16
3.3.3 Definições de fábrica	17

4. Manutenção	18
4.1 Limpar o filtro	18
4.2 Limpar o programador de rega	18
5. Armazenamento	19
6. Resolução de problemas	20
7. Especificações técnicas	22
8. Acessórios / Peças sobresselentes	23
9. Assistência.....	24
10. Eliminação	25
10.1 Eliminação do produto	25
10.2 Eliminação das pilhas	25
11. Anexo	26
11.1 Atribuição de marcas comerciais	26
11.2 Declaração CE de conformidade	26

Tradução do manual de instruções original

 Por razões de segurança, as crianças e os jovens com menos de 16 anos, bem como qualquer pessoa que não esteja familiarizada com este manual do utilizador, não devem utilizar o produto. As pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas apenas podem utilizar o produto se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças têm de ser vigiadas para garantir que não brincam com o produto. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicação.

1. Instruções de segurança

1.1 Instruções de segurança gerais

Importante!

- Leia o manual do utilizador com toda a atenção antes de utilizar o produto e guarde-o para referência futura.
- O produto pode ser utilizado no exterior a temperaturas entre +5 °C e +50 °C.
- Verifique o produto quanto a danos antes de cada arranque.
- Mantenha as peças danificadas fora do alcance das crianças.
- Verifique regularmente as pilhas quanto a danos.
- Não utilize pilhas danificadas. Elimine as pilhas usadas de acordo com os regulamentos
(consulte “10.2 Eliminação das pilhas”, página 25).
- Mantenha as pilhas danificadas fora do alcance das crianças.
- Não utilize o produto em atmosferas explosivas.
- Verifique o produto quanto a fugas antes de cada arranque.
- O produto aquece sob a luz solar direta. O contacto com o produto pode provocar queimaduras ligeiras.

1.1.1 Finalidade

O **GARDENA smart Water Control** destina-se a utilização privada em jardins domésticos e de lazer, e apenas pode ser utilizado no exterior para controlar aspersores e sistemas de irrigação por gotejamento. O **smart Water Control** pode ser utilizado para a rega automática durante as suas férias.



PERIGO!

Risco de ferimentos

- O GARDENA smart Water Control não pode ser utilizado em aplicações industriais, nem em combinação com produtos químicos, alimentos ou substâncias inflamáveis ou explosivas.

1.1.2 Manuseamento seguro das pilhas

- Por questões de fiabilidade funcional, apenas podem ser utilizadas três pilhas alcalinas do tipo LR6 (AA) (Mignon) no programador de rega.
- Não utilize pilhas recarregáveis.
- Para evitar que o programador de rega falhe devido a uma pilha fraca durante uma ausência prolongada, a pilha tem de ser substituída quando o indicador de pilha se acender a vermelho.
- Se a unidade de controlo for removida durante a irrigação, a válvula permanece aberta. Isto resulta numa irrigação contínua até que a unidade de controlo seja novamente colocada corretamente.

1.1.3 Arranque em segurança



AVISO!

- Utilize o programador de rega apenas no exterior.
- O programador de rega apenas pode ser instalado na vertical e com a porca de união virada para cima, para evitar a entrada de água no compartimento das pilhas.
- O débito mínimo de água para uma função de comutação segura do programador de rega é de 20 – 30 l/h (por exemplo, nos sistemas de irrigação por gotejamento, devem existir, pelo menos, 10 – 15 gotejadores de 2 litros).
- A temperatura da água que circula não pode exceder os 40 °C.
- Utilize apenas água fresca e limpa.
- A pressão mínima de funcionamento é de 0,5 bar; a pressão máxima de funcionamento é de 12 bar.
- Evite tensões por tração.
- Não puxe a mangueira enquanto esta estiver acoplada.

1.2 Instruções de segurança adicionais



PERIGO!

Risco de paragem cardíaca

Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo eletromagnético pode afetar a funcionalidade de implantes médicos ativos ou passivos (por exemplo, pacemakers), o que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

→ Consulte o seu médico e o fabricante do seu implante antes de utilizar este produto.

2. Colocação em funcionamento

2.1 DuoConnect

O **smart Water Control**/**smart Dual Water Control** pode ser controlado diretamente através da aplicação GARDENA Bluetooth® App.

Para tirar o máximo partido de todas as funcções e vantagens, o programador de rega pode ser expandido utilizando o smart Gateway (artigo n.º 19005). A GARDENA smart App é então utilizada para o funcionamento.

Características	Aplicação GARDENA Bluetooth® App	Aplicação GARDENA smart App
Controlo a partir de	< 10 m	qualquer lugar
EasyConfig	✓	✓
Com assistência GARDENA	Programação automática baseada em – Localização e condições de cultivo com base no utilizador	Programação automática baseada em – Biblioteca de plantas – Previsão meteorológica – smart Sensor – Rega ajustada ao nascer/pôr do sol – Localização e condições de cultivo com base no utilizador
Ligação a casa inteligente	–	✓

É possível utilizar aspersores ou um sistema de irrigação por gotejamento para irrigação.

O **smart Dual Water Control** tem duas válvulas que podem ser controladas em separado. Isto permite que duas áreas de jardim diferentes sejam irrigadas automaticamente e independentemente uma da outra. Cada ligação pode ser programada individualmente.

O programador de rega efetua a irrigação de forma totalmente automática de acordo com o programa definido e, por conseguinte, também pode ser utilizado durante as férias.

2.1.1 Instalar a aplicação GARDENA Bluetooth® App

A **aplicação GARDENA Bluetooth® App** gratuita tem de ser instalada no seu dispositivo móvel (smartphone/tablet) antes de ligar o programador de rega ao dispositivo.

Transfira a aplicação GARDENA Bluetooth® App a partir da App Store (Apple) ou do Google Play.

Ou então, leia o código QR:



1. Transfira e instale a aplicação GARDENA Bluetooth® App.
2. Abra a aplicação GARDENA Bluetooth® App.
3. Selecione “Adicionar produto”.
4. Selecione o programador de rega na lista de produtos.

Agora, irá receber orientações para os passos seguintes de instalação e programação.

Ajuda para a inclusão:

Se o LED não começar a piscar depois de inserir a bateria:

1. Mantenha premido o botão no dispositivo até que o LED de conexividade  fique intermitente.

Normalmente, este processo demora entre 3 a 5 segundos.

2. Certifique-se de que mantém o botão premido até que seja possível visualizar a intermitência.

2.1.2 Instalar a GARDENA smart App

A **GARDENA smart App** gratuita tem de ser instalada no seu dispositivo móvel (smartphone/tablet) antes de ligar o programador de rega ao dispositivo.

Transfira a GARDENA smart App a partir da App Store (Apple) ou do Google Play.

Ou então, leia o código QR:



1. Transfira e instale a GARDENA smart App.
2. Registe-se como utilizador e inicie sessão na aplicação.
3. Selecione “Adicionar produto”.
4. Primeiro, ligue o smart Gateway (artigo n.º 19005).
5. Em seguida, selecione o programador de rega na lista de produtos.

Agora, irá receber orientações para os passos seguintes de instalação e programação.

Ajuda para a inclusão:

Se o LED não começar a piscar depois de inserir a bateria:

1. Mantenha premido o botão no dispositivo até que o LED de conectividade fique intermitente.

Normalmente, este processo demora entre 3 a 5 segundos.

2. Certifique-se de que mantém o botão premido até que seja possível visualizar a intermitência.

2.2 Inserir as pilhas

As pilhas não estão incluídas na entrega.

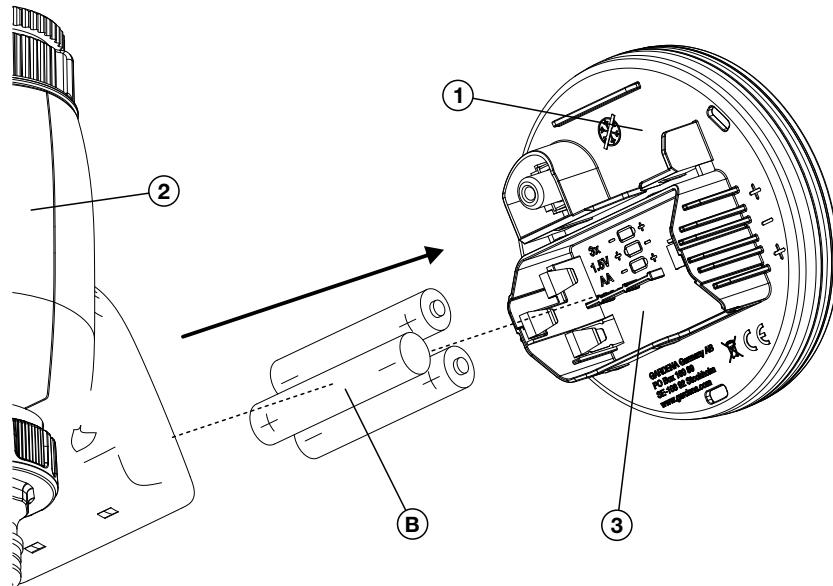
O programador de rega apenas pode ser utilizado com três pilhas alcalinas do tipo LR6 (AA) (Mignon).

A duração das pilhas é de aproximadamente seis meses. A duração das pilhas pode variar consoante a temperatura ambiente e a frequência de utilização.



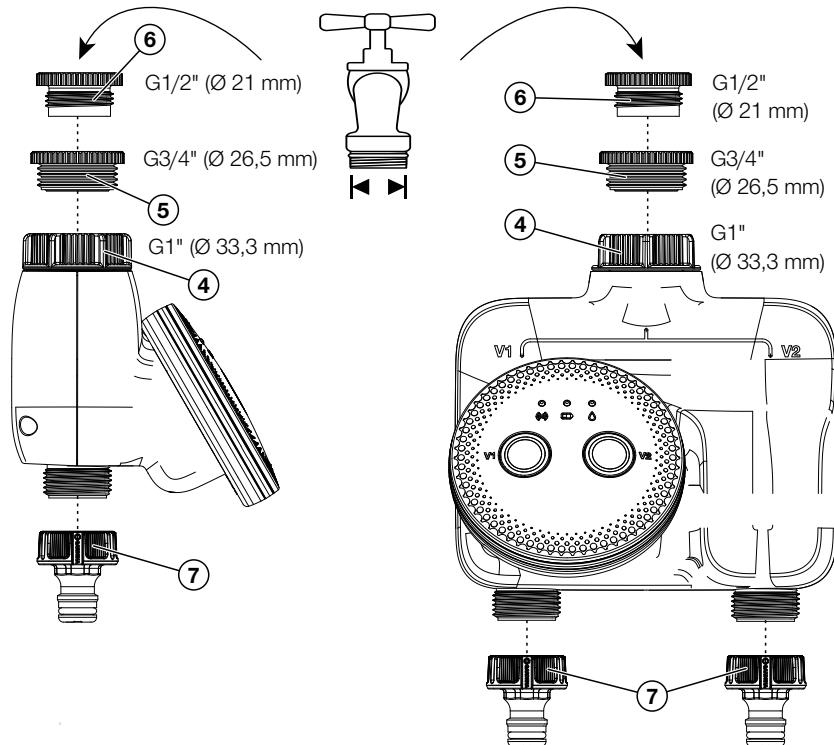
AVISO!

→ Para garantir a funcionalidade total, não devem ser utilizadas pilhas recarregáveis.



1. Remova a unidade de controlo ① do programador de rega ②.
2. Introduza as três pilhas ③ no suporte da bateria ③ da unidade de controlo ① (certifique-se de que a polaridade +/– está correta).
3. Pressione a unidade de controlo ① de volta para o programador de rega ②.

2.3 Ligar o programador de rega



2.3.1 Utilizar os adaptadores (incluídos)

1. Para roscas de 26,5 mm (G 3/4"):

aperte manualmente o adaptador ⑤ no programador de rega (não utilize alicates).

2. Para roscas de 21,0 mm (G 1/2"):

aperte manualmente o adaptador ⑥ no adaptador ⑤ (não utilize alicates).

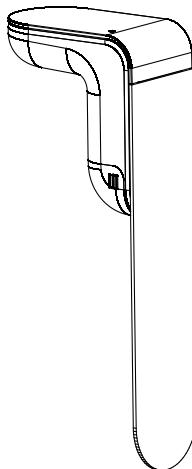
2.3.2 Ligar o programador de rega à torneira

- Aperte manualmente a porca de união ④ do programador de rega na rosca da torneira (não utilize alicates).
- Aperte a ligação para torneira ⑦ na saída do programador de rega.

2.3.3 Ligar o smart Sensor

O smart Sensor (artigo n.º 19030, 19040) mede automaticamente a humidade do solo na área da raiz das plantas e a temperatura junto ao solo e envia os resultados de medição para o smart Gateway. (Os valores podem ser lidos utilizando a GARDENA smart App).

O smart Sensor só pode ser ligado se o programador de rega estiver ligado através da smart App.



- Ligue o smart Sensor (artigo n.º 19030/19040) de acordo com o manual do utilizador do smart Sensor.

3. Funcionamento

3.1 Programar o programador de rega através da aplicação GARDENA Bluetooth® App

→ Consulte o capítulo “2.1.1 Instalar a aplicação GARDENA Bluetooth® App”.

Funções da aplicação GARDENA Bluetooth® App:

A aplicação GARDENA Bluetooth® App contém as seguintes funções para o programador de rega:

- Criar programas (duração e frequência)
- Iniciar e terminar a irrigação manual

3.2 Programar o programador de rega através da GARDENA smart App

→ Consulte o capítulo “2.1.2 Instalar a GARDENA smart App”.

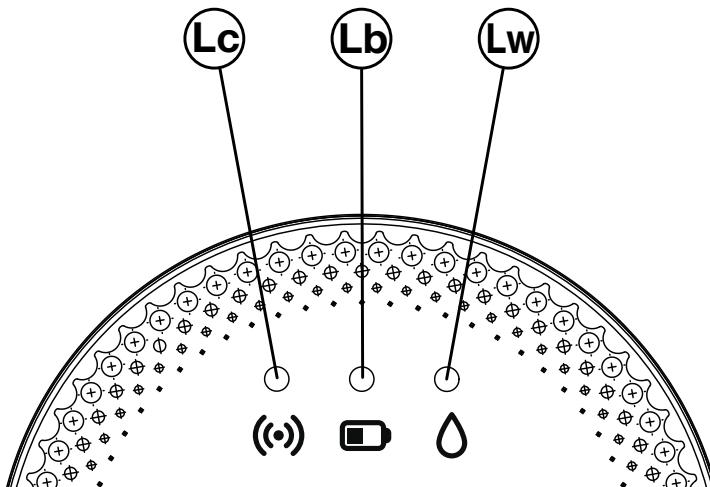
Funções da GARDENA smart App:

A GARDENA smart App contém as seguintes funções para o programador de rega:

- Criar programas (duração e frequência), incluindo informações meteorológicas e biblioteca de plantas
- Iniciar e terminar a irrigação manual
- Ligar outros dispositivos smart system: por exemplo, smart Sensor (artigo n.º 19040)
- Integração com casa inteligente, por exemplo, Apple Home, Alexa, Google Home

3.3 Definições no produto

3.3.1 Elementos de funcionamento/visores



Aplicação GARDENA Bluetooth® App/ GARDENA smart App

Lc LED de conetividade

Emparelhamento de dispositivos branco intermitente

Dispositivo ligado branco durante 10 seg.

Lb LED indicador da pilha

Bateria em bom estado acende a verde

Bateria fraca acende-se a vermelho

pilha descarregada vermelho intermitente

Se o LED estiver intermitente a vermelho, a válvula já não irá abrir. Uma válvula aberta de acordo com um programa será sempre fechada novamente.

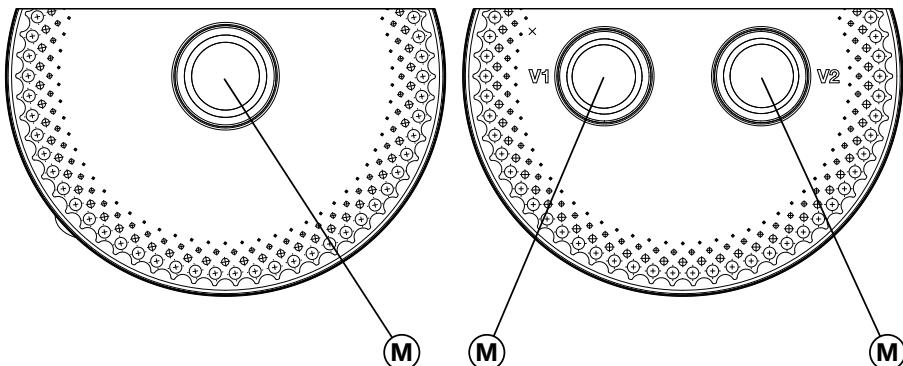
O indicador da pilha é reiniciado quando a pilha é substituída.

→ O LED acende-se a vermelho: substitua as pilhas imediatamente
(consulte o capítulo “2.2 Inserir as pilhas”, página 11).

Lw LED de irrigação ativa

Irrigação ativa branco durante 10 seg.

3.3.2 Rega manual



Pode utilizar o **botão manual** (M) para iniciar ou parar a rega manualmente a qualquer momento, independentemente do programa definido. Com o smart Dual Water Control, ambas as válvulas (V1 e V2) podem ser operadas em separado.

Se uma válvula estiver atualmente aberta de acordo com o programa, pode fechá-la manualmente antes do tempo sem alterar o programa. A duração da rega manual pode ser definida individualmente na aplicação. Se pretender, também pode desativar o botão manual para evitar a ativação accidental.

Se a irrigação de acordo com um programa tiver sido interrompida manualmente, a irrigação controlada pelo programa não pode continuar.

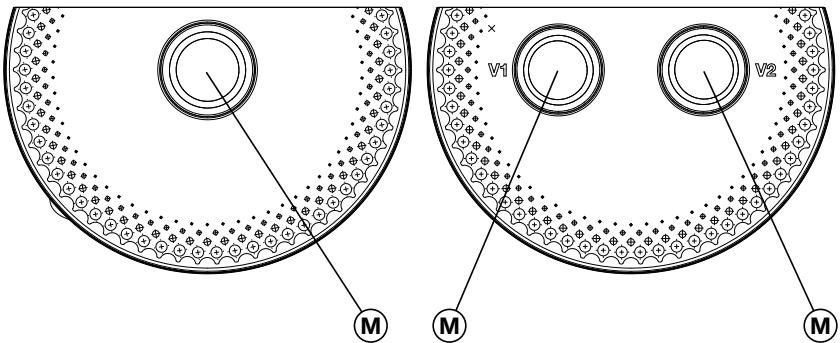
Se tiver aberto manualmente a válvula e o início da rega programado coincidir com a duração da rega manual, o início programado é anulado.

Exemplo:

A válvula é aberta manualmente às 9:00 e a duração da rega manual é de 30 minutos.

Neste caso, não será executado um programa às 9:15.

3.3.3 Definições de fábrica

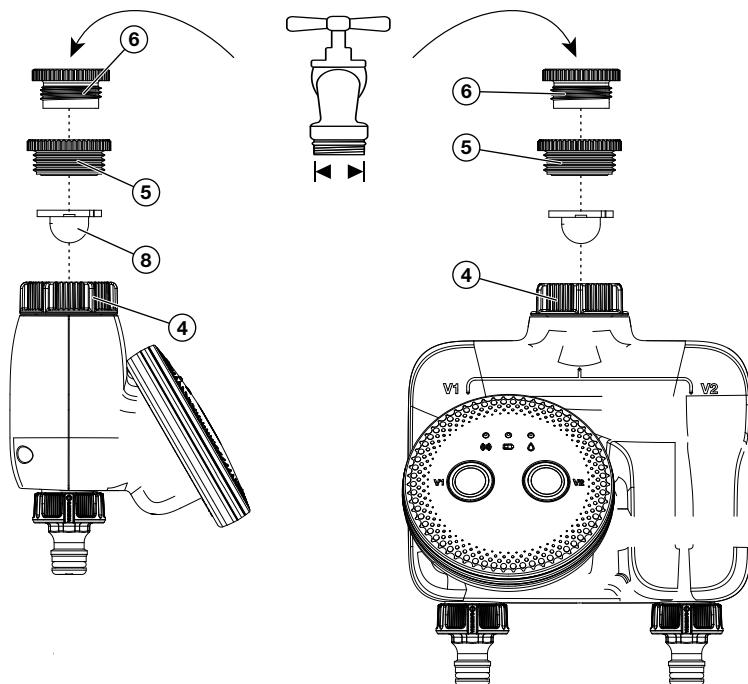


→ Prima o **botão manual** (M) durante 15 segundos.

O smart Water Control é reposto para os valores de fábrica.

4. Manutenção

4.1 Limpar o filtro



O filtro ⑧ deve ser verificado regularmente e limpo, se necessário.

1. Desaperte manualmente o programador de rega da rosca da torneira (não utilize alicates).
2. Se necessário, desaperte o adaptador ⑤ e ⑥.
3. Remova o filtro ⑧ da porca de união ④ e limpe o filtro ⑧.

4.2 Limpar o programador de rega

Não utilize agentes de limpeza corrosivos/abrasivos.

- Limpe o programador de rega com um pano húmido (não utilize solventes).

5. Armazenamento

O programador de rega não é à prova de gelo (menos de 4 °C) e deve ser armazenado fora do alcance de crianças.

Para armazenar:

1. Remova as baterias.

Isto evita danos causados por fugas nas pilhas.

2. Guarde o programador de rega num local seco e protegido do gelo.

6. Resolução de problemas

Caso detete algum problema, pode encontrar algumas perguntas frequentes nesta ligação: www.gardena.com

Problema	Causa possível	Solução
Nenhum LED apresentado	Pilhas inseridas incorretamente.	→ Respeite a polaridade (+/-).
	As pilhas estão completamente descarregadas.	→ Instale pilhas novas (alcalinas).
Não é possível regar através do botão Manual	O programador de rega está no modo de marcha em vazio.	→ Prima o botão manual 2 vezes (1 vez para ativar, 1 vez para a rega manual).
	As pilhas estão descarregadas (o LED indicador da pilha acende-se a vermelho).	→ Insira pilhas novas (alcalinas).
	A torneira está fechada.	→ Abra a torneira.
Programa de rega não executado (sem irrigação)	A válvula foi anteriormente aberta de forma manual.	→ Evite qualquer sobreposição de programas.
	A torneira está fechada.	→ Abra a torneira.
	As pilhas estão descarregadas (o LED indicador da pilha acende-se a vermelho).	→ Insira pilhas novas (alcalinas).
	Ao utilizar o sensor de humidade no solo: o smart Sensor indica humidade.	→ O programa de rega continua assim que o nível de água descer abaixo do limiar definido.
O programador de rega não fecha	O débito mínimo é inferior a 20 L/h.	→ Ligue mais gotejadores.

Problema	Causa possível	Solução
O programador de rega não fecha	Não existe pressão mínima de 0,5 bar.	→ Assegure a pressão mínima de 0,5 bar.
	A válvula está suja.	→ Lave na direção oposta à do fluxo.

NOTA:

no caso de outras avarias, contacte o departamento de assistência GARDENA. As reparações só podem ser efetuadas pelos departamentos de assistência GARDENA ou por concessionários especialistas aprovados pela GARDENA.

7. Especificações técnicas

	Artigo n.º 19033	Artigo n.º 19034
Número de válvulas	1	2
Intervalo de temperatura de funcionamento (exterior)	5 – 50 °C	5 – 50 °C
Pressão de funcionamento mín./máx.	0,5 / 12 bar	0,5 / 12 bar
Fluxo médio	água fresca e limpa	água fresca e limpa
Temperatura máxima do meio	40 °C	40 °C
Pilhas necessárias	3 pilhas alcalinas do tipo LR6 (AA) Mignon	3 pilhas alcalinas do tipo LR6 (AA) Mignon
Vida útil das pilhas	uma estação	uma estação

Antenas de rádio de curto alcance (SRD) internas:

	Aplicação GARDENA Bluetooth® App	GARDENA smart App
Gama de frequência	2,402 – 2,480 GHz	863 – 870 MHz
Potência máxima	10 mW	25 mW
Alcance do rádio em campo aberto (aprox.)	10 m	100 m

8. Acessórios/Peças sobresselentes

Gateway GARDENA	Para utilizar as funções inteligentes do programador de rega.	Artigo n.º 19005
Sensor GARDENA	Para ter em conta a humidade do solo para a irrigação automática.	Artigo n.º 19040

9. Assistência

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online:

www.gardena.com/contact

10. Eliminação

10.1 Eliminação do produto



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

10.2 Eliminação das pilhas



As pilhas não podem ser eliminadas como lixo doméstico normal. Têm de ser eliminadas conforme os regulamentos ambientais locais.

1. Remova as pilhas do produto.
2. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
3. Certifique-se de que os contactos das pilhas não provocam curto-circuito colocando fita sobre os mesmos.
4. Elimine as pilhas apenas quando estas estiverem descarregadas.
5. Elimine ou recicle as pilhas conforme os regulamentos ambientais locais aplicáveis.

11. Anexo

11.1 Atribuição de marcas comerciais

Apple e o logótipo da Apple são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos Estados Unidos e noutras países. App Store é uma marca de serviço da Apple Inc., registada nos Estados Unidos e noutras países.

Google e o logótipo Google Play são marcas comerciais da Google LLC.

Outras marcas comerciais e nomes comerciais pertencem aos seus respetivos proprietários.

11.2 Declaração CE de conformidade

A GARDENA Manufacturing GmbH declara, por este meio, que o tipo de equipamento de rádio (artigo n.º 19033/19034) está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet:

<http://www.gardena.com>

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) 02 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan
Progres Xüsusi Firması
Aliyev Ailey 212, Bakı, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
000 «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шарановская, дом 7а
Тел.: (+375) 17 250 03 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardenia Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Postovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silkttrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinaria e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студенски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgewater Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvar-
nagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办
公楼D栋7楼03-05单元
Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788,
Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist.,
Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D 00 B 66 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicio.cliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montalegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)
2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvaragroup.com

Cyprus
Panellis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocyp@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jeseník 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
3500 Varde
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvaragroup.com
www.gardena.com/dk

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhverfi 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofty St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
<http://www.gardena.com/fr>
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) 0 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info.papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezed u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevosozigalat.husqvarna@husqvarna-
group.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhverfi 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alishemal Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffey.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenao Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
TOO "Ламед"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Ташкабаев, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakhstan
Мекен жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
кош. Тажхабаев, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООО Айя Маки
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrikas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safran Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Blvd.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Norway Husqvarna Norge AS Gardena Division Trostveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	Serbia Domei d.o.o. Slobodana Đurića 21 11000 Belgrade Phone: (+381) 11 409 57 12 office@domeli.rs	Tajikistan ARIERS JV LLC 39, Ayni Street, 734024 Dushanbe, Tajikistan
Malaysia Glomedic International Sdn Bhd Jalan Ruang No. 30 Shah Alam, Selangor 40150 Malaysia Phone: (+60) 3-7734 7997 oase@glomedic.com.my	Northern Cyprus Mediterranean Home & Garden No 150 Alsançak, Karaoğlanoğlu Caddesi Girne Phone: (+90) 392 821 33 80 info@medgdneler.com	Singapore Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 info@hyray.com.sg	Thailand Spica Co. Ltd 243/2 Onnuch Rd., Pratwat Bangkok 10250 Thailand Phone: (+66) (0)2721 7373 surapong@spica-siam.com
Malta I.V. Portelli & Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289	Oman General Development Services PO 1475, PC - 111 Seeb 111 Oman Phone: 96824582816 gdsmoman@gdsoman.com	Slovak Republic Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenická 146 79326 Vrbno pod Pradědem Phone: 0800 154044 servis@gardena.sk	Tunisia Société du matériel agricole et maritime Nouveau port de pêche de Stax Bp 33 Stax 3065 Phone: (+216) 98 419047/ (+216) 74 497614 commercial@smamtunisia.com
Mauritius Espace Maison Ltée La City Trianon, St Jean Quatre Bornes Phone: (+230) 460 85 85 digital@espacemaison.mu	Paraguay Agrofield SRL AV. CHOFERES DEL CHACO 1449 C/25 DE MAYO Asunción Phone: (+595) 21 608 656 consultas@agrofield.com.py	Paraguay Agrofield SRL AV. CHOFERES DEL CHACO 1449 C/25 DE MAYO Asunción Phone: (+595) 21 608 656 consultas@agrofield.com.py	Türkiye Dost Bahçe Yunus Mah. Adil Sk. No:3 Kartal İstanbul 34873 Türkiye Phone: (+90) 216 389 39 39
Mexico AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco, Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 isosil@afosa.com.mx	Peru Sierras y Herramientas Forestal SAC Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos Lima Phone: (+51) 1 252 02 52 supervisoriaventas@sierrasac.com www.siersac.com	Philippines Royal Dragon Traders Inc 10 Linaw Street, Barangay Saint Peter Quezon City 1114 Philippines Phone: (+63) 2 7426893 aida.fernandez@rdti.com.ph	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A Cnr Beyers Naude Drive and Ysterhout Road Randpark Ridge, Randburg Phone: (+27) 10 015 5750 service@gardena.co.za
Moldova Convel SRL Republika Moldova, mun. Chișinău, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md	Poland Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenická 146 79326 Vrbno pod Pradědem Czech Republic Phone: (22) 336 78 90 servis@gardena.pl	South Korea Kyung Jin Trading Co., Ltd 8F Haengbo Building, 210, Gangnam-Daejo 137-891 Seoul Phone: (+82) 2 574 6300 kjh@kjh.co.kr	Turkmenistan I.E. Orazmuhammed Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKAR Shopping Center, Ground floor, A77b, Ashgabat 744000 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 222887 info@jayhymatz.com / bekigye@jayhymatz.com www.jayhymatz.com
Mongolia Soyol Gardening Shop Narnii Rd Ulaanbaatar 14230 Mongolia Phone: +976 7777 5080 soyolj@magicnet.mn	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarregas 2635 - 595 Rio de Mouro Phone: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es	UAE Al-Futtaim ACE Company L.L.C Building, Al Rebat Street Festival City, Dubai 7880 UAE Phone: (+971) 4 206 6700 ace@alfuttaim.ae
Morocco Proekip 64 Rue de la Participation Casablanca-Roches Noires 20303 Morocco Phone: (+212) 661342107 hicham.hafani@proekip.ma	Romania Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro	Sri Lanka Hunter & Company Ltd. 130 Front Street Colombo Phone: 94-11 232 81 71 hunters@eureka.lk	Ukraine / Україна AT «Альпец» вул Петровівська 4 08130, Київська обл. Києво-Святошинський р-н. с. Петровавська Борщагівка Україна Tel.: (+38) 0 800 503 000
Netherlands Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	Russia / Россия 000 „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	Suriname Deto Handelmaatschappij N.V. Kernkampweg 72-74 P.O. Box: 12782 Paramaribo Suriname Phone: (+597) 43 80 50 info@deto.sr	Uruguay FELI SA Entre Ríos 1083 11800 Montevideo Phone: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
Nett, Antilles Jonika Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curacao Phone: (+599) 9 767 66 55 info@jonika.com	Saudi Arabia SACO Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387 Riyadh 12863 40011 Saudi Arabia Phone: (966) 11 492 8877 webmaster@saco-ksa.com	Sweden Husqvarna AB / GARDENA Sverige Drottninggatan 2 561 82 Huskvarna Sverige Phone: (+46) (0) 36-14 60 02 service@gardena.se	Uzbekistan AGROHOUSE MChJ O'zbekiston, 111112 Toshkent viloyati Toshkent tumani Hasanboy QF, THAY yosqasida Phone: (+998)-93-5414141 / (+998)-71-2096868 info@agro.house www.agro.house
New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch	Taiwan Hong Ying Trading Co., Ltd. No. 46 Wu-Kun-Wu Road New Taipei City Phone: (+971) 4 206 6700 Owane.Khan@futtaim.com.tw	Vietnam Vision Joint Stock Company BT1-17, Khu biет thu – Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat Xuan Dinh, Bac Tu Liem Hanoi, Vietnam Phone: (+8424)-38462833/34 quynhnm@visionjsc.com.vn
North Macedonia Sinpeks d.o.o. Ul. Kravarski Pat Bb 7000 Bitola Phone: (+389) 47 20 85 00 sinpeks@mt.net.mk	Zimbabwe Cutting Edge 159 Citroen Rd, Msasa Harare Phone: (+263) 8677 008685 sales@cuttingedge.co.zw		

1903-20-962.02/1125
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
<https://www.gardena.com>